

ВСЕМИРНАЯ ТУРИСТСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ



СЕ/74/8 а)
Мадрид, ноябрь 2004 года
Оригинал: английский

Семьдесят четвертая сессия
Сальвадор-де-Баия (Бразилия), 2-3 декабря 2004 года
Предварительный пункт повестки дня 8 а)

ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ И ОЦЕНКЕ ОБЩЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА ПЕРИОД 2004-2005 ГГ.

Примечание Генерального секретаря

В следующем документе содержится последовательный доклад о выполнении общей программы работы Организации на период 2004-2005 гг. после проведения 73-ей сессии Исполнительного совета, которая прошла 8-9 июля 2004 года в Хайдарабаде (Индия).

Этот доклад был представлен на 27-ом заседании Комитета по программе (Мадрид, 16 - 17 ноября 2004 года). Рекомендации Комитета по программе будут представлены в добавлении к этому документу.

Информация о деятельности Присоединившихся членов, включая деятельность Делового совета, содержится в пункте 14 а) предварительной повестки дня.

Этот рабочий документ будет рассматриваться на сессии Исполнительного совета.
Делегатам следует приносить на заседания свои экземпляры.

ДОКЛАД О ВЫПОЛНЕНИИ И ОЦЕНКЕ ОБЩЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ
НА ПЕРИОД 2004-2005 гг.

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий документ содержит основную информацию, касающуюся выполнения общей программы работы на период 2004-2005 гг., и в особенности деятельности, проведенной и запланированной после 73-й сессии Исполнительного совета, проходившей в Хайдарабаде, Индия, 8-9 июля 2004 года.
2. Представленная здесь информация следует основным направлениям деятельности программы, то есть:
3. Статистика и экономическое измерение туризма
4. Исследование рынка и продвижение туризма
5. Устойчивое развитие туризма
6. Качество и торговля в туризме
7. Развитие людских ресурсов в туризме
8. Деятельность в регионах, сотрудничество в целях развития и искоренение бедности
9. Коммуникации, публикации и документация

A. СТАТИСТИКА И ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ТУРИЗМА

A.1 Достижения и рабочие планы

A. 1.1 Публикации

3. Новое издание Компендиума туристской статистики (2005 г.)

В новое издание Компендиума внесен ряд изменений:

- Приняты меры для повышения удобочитаемости данных, для чего введены более подробные описания серий и исключены «Сокращения, используемые в таблицах и примечаниях». Кроме того, пояснительные замечания, обычно приводившиеся в виде сносок, теперь включены в приложение «Примечания по странам».
- Добавлены новые показатели по трем областям:
 - Размещение
 - Оценки расходов на туризм
 - Экономический вклад въездного туризма
- 4. Разработана публикация «Документы Энцо Пачи по измерению экономического значения туризма» с целью предоставления на ежегодной основе информации, включающей:
 - а) Рекомендации, подготовленные ВТО, касающиеся создания национальных Систем туристской статистики (СТС) и Вспомогательного счета в туризме (ВСТ);

- b) Некоторые заслуживающие особого внимания документы, касающиеся тех областей, которые в своем большинстве были опубликованы вне основной массы специализированных журналов;

Том 4 вышел в октябре 2004 года.

А.1.2 Проект ВТО по метаданным

5. Проект ВТО по документированию туристской статистики входит составной частью в предпринимаемые международным сообществом усилия по разработке обязательной документации, которая должна отвечать нуждам пользователя.

6. Так как туристическая статистика охватывает широкий круг данных, поступающих от учреждений разного рода (как на национальном, так и международном уровнях), возникла необходимость в стандартном оформлении метаданных (этот термин применяется в отношении документирования сферы охвата, временных ссылок, распределения и всей серии других технических параметров методологии, которая применяется для получения используемых впоследствии данных).

7. Более полная информация находится на сайте Организации:
http://www.world-tourism.org/frameset/frame_statistics.html

А.1.3 Межучережденческая группа координации туристской статистики

8. Межучережденческая группа координации туристской статистики была создана на четвертой сессии Комитета по координации статистической деятельности (CCSA), проходившей в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 1-3 сентября 2004 года.

9. Эта группа будет заниматься такими вопросами координации, как гармонизация концептуальных рамок и графиков их пересмотра, сотрудничество в сборе и обработке данных и разделение труда в проведении других мероприятий в области туристской статистики.

10. Первое совещание группы проходило 3 сентября 2004 года сразу после завершения четвертой сессии CCSA; совещание определило сферу компетенции и механизмы работы группы.

А.1.4 Рабочий доклад «Место путешествий в платежном балансе и туризм как коммерческая услуга»

11. В ходе 17-го совещания Межучережденческой специальной группы по статистике международной торговли услугами (ITFSITS), проходившего в штаб-квартире МВФ в Вашингтоне 3-4 ноября 2003 года, все учреждения и представители договорились о том, что все без исключения комитеты и все соответствующие форумы должны получить рабочий доклад как основу для проведения в течение 2004/2005 гг. во всех странах мира обсуждения, которое способствовало бы выполнению международными организациями их обязательств в контексте международной торговли услугами.

12. Результатом этого решения и является рабочий доклад *«Место путешествий в платежном балансе и туризм как коммерческая услуга»*,

представленный ВТО на совещании Межучережденческой специальной группы по статистике международной торговли услугами (ITFSITS), которое проводилось 13-14 сентября в штаб-квартире ОЭСР.

А.1.5 Сравнительное исследование международного опыта в измерении туристских потоков на национальных границах

13. Секретариат распространяет в настоящее время результаты **«Сравнительного исследования международного опыта в измерении туристских потоков на национальных границах»** (финансируемого совместно Канадской комиссией по туризму, испанским *Instituto de Estudios Turísticos* и Туристской администрацией Швеции), и теперь он приступил к подготовке общих рекомендаций по улучшению измерения международных потоков туристов в соответствующих странах.

А.1.6 Техническое содействие и субрегиональные практические семинары по вопросам туристской статистики и разработке ВСТ

14. В 2004 году будут реализованы следующие инициативы по техническому содействию:

- a) **Второй практический семинар по ВСТ для стран Центральной Америки, Гватемала-Сити, Гватемала, 25-28 октября.**
- b) **Миссия технического содействия, Лима, Перу, 3-5 ноября.**
- c) **Субрегиональный практический семинар по статистике туризма и разработке ВСТ, Аддис-Абеба, Эфиопия, 16-18 ноября.**
- d) **Практические семинары технического содействия, Бразилия, Ресифе (22-26 ноября) и Рио-де-Жанейро (29 ноября-3 декабря).**

15. Делегаты подчеркивают, что технический вклад ВТО и ЭКЛАК играет решающую роль в этой деятельности, и призывают обе организации к сотрудничеству в определении круга ведения Регионального проекта, следуя упомянутым рекомендациям.

А.1.7 Конференция ВТО 2005 года: «Вспомогательный счет в туризме: осмысление туризма и разработка стратегий»

16. Распространенность проекта ВСТ во всем мире не вызывает сомнений: более 40 стран уже ввели ВСТ или намереваются его ввести к 2005 году. Требуется, однако, обменяться частью этого опыта, причем не просто для выявления некоторых из достигнутых основных результатов, но и для того, чтобы показать, как этот проект способствует осмыслению туризма и разработке стратегий.

17. Устроителями Конференции будут Аргентина, Бразилия и Парагвай, и она пройдет осенью 2005 года в гор. Игуазу.

В. ИССЛЕДОВАНИЕ И ПРОДВИЖЕНИЕ ТУРИЗМА

В.1 Достижения и рабочие планы

В.1.1 Рыночные тенденции

18. В круг постоянных функций Отдела входит непрерывный анализ тенденций в международном туризме. Эта ставшая уже традиционной задача Отдела вылилась в конкретную форму шести томного издания *Тенденции туристского рынка* (публикация намечена на декабрь 2004 г.), публикаций *Всемирный туристский барометр ВТО* (выходит в январе, июне и октябре) и *Основные показатели туризма*.

19. Эти три публикации обеспечивают пользователей следующим:

- Данными о структуре и развитии международного туризма в их собственном регионе и в других странах мира;
- Информацией об основных факторах, влияющих на такие результаты;
- Из *Всемирного туристического барометра ВТО*, выходящего ежеквартально, пользователи получают:
 - а) самые последние данные из 130 стран в области международного туризма;
 - б) анализ предыдущего четырехмесячного периода;
 - с) прогноз в отношении развития международного туризма в течение последующих четырех месяцев;
 - д) прогноз в отношении развития международного туризма в течение последующих 12 месяцев (с отсчетом от показателя за январь 2005 г.)

20. Источником публикуемых данных являются сами страны, направляющие их ВТО. Анализ предыдущего четырехмесячного периода и прогноз на ближайшие четыре месяца имеют в своей основе мнения, высказанные широкой группой экспертов государственного и частного секторов всего мира. Эксперты также определяют переменные, которые оказывают влияние на полученные результаты и на подготовленные прогнозы.

21. В течение 2004-2005 гг. *долгосрочные прогнозы в области международного туризма*, известные как *Панорама туризма до 2020 года*, будут обновлены и расширены. Это позволит странам позиционировать себя в контексте региональных и всемирных тенденций международного туризма. Отдел готовит в настоящее время в сотрудничестве с Европейской комиссией по туризму (ЕКТ) Руководство по методам прогнозирования.

22. Из этих докладов государства-члены могут получить информацию о структурных характеристиках, круге параметров и тенденциях развития международного туризма в своей стране, в других странах и в остальных регионах мира. Это даст им возможность определить ориентиры, которые позволят пересмотреть их туристскую политику и разработать программы действий, учитывающих эволюцию туристского рынка.

23. В настоящее время, когда имеются неоспоримые свидетельства того, что на рынках происходят изменения, знания о рыночных тенденциях приобретают особое значение.

24. Для улучшения качества вышеупомянутых докладов ВТО обратилась к своим членам с просьбой предоставить Отделу ВТО по изучению рынка и продвижению туризма данные и информацию, принимая для этого участие в разнообразных обследованиях, проводимых Секретариатом. Посредством этих обследований собирается следующая информация:

- а) Результаты деятельности в сфере туризма в каждой стране
- б) Факторы, определяющие такие результаты.

В.1.2 Продвижение туризма

25. В настоящее время упомянутое выше пособие **Анализ маркетинговой деятельности НТО** уже используется на практике. Семинары по оценке маркетинговой деятельности проведены в Мадриде для Комиссии ВТО по Американскому региону, в Польше и Венгрии. Действительные члены ВТО при поддержке этого Отдела могут проводить семинары и симпозиумы с целью измерения эффективности деятельности НТО по продвижению туризма, такой как: рекламная деятельность; связь с общественностью и отношения со средствами массовой информации; услуги по информированию потребителей; фестивали и символические события; потребительские ярмарки и мероприятия; поддержка коммерческой деятельности и коммерческие мероприятия; и веб-сайт.

26. **Обследование по городскому туризму и культуре**, проведенное совместно ВТО и ЕКТ, вступило сейчас на завершающую стадию презентации. Представленные в докладе *«Городской туризм и культура: Европейский опыт»* концептуальные рамки анализа городского туризма культурной направленности призваны содействовать развитию маркетинга и разработке продуктов туризма в городах, прослеживая эволюцию туризма в Европе от «традиционного» к «современному».

27. Секретариат представит на рассмотрение Комитета по маркетинговым исследованиям предложение о подготовке доклада, посвященного **рекламным бюджетам НТО**. Из этого доклада каждая из стран почерпнет информацию об объеме и структуре рекламных бюджетов других национальных туристских центров.

28. Членам ВТО, имеющим опыт в анализе своей рекламной деятельности, а также членам, заинтересованным в проведении у себя семинаров по данной теме, предлагается направлять сообщения о таком опыте и/или своей заинтересованности в Секретариат.

В.1.3 Прямое содействие туристским администрациям

29. Это новый вид деятельности в программе работы данного Отдела, которая осуществляется в тесной координации с Региональными представителями и Службой технического сотрудничества. Она влечет за собой проведение для государств-членов консультаций и мероприятий технического содействия с целью оказания им помощи в улучшении маркетинговых исследований и

совершенствовании методов ведения рекламной работы, которые они определили как приоритетные. Отдел уже оказал содействие **Словении, Колумбии, Никарагуа и Сальвадору** и планирует оказать его также **Ирану, Корейской Народно-Демократической Республике и султанату Оман**. Кроме того, в Центральной Америке будут проведены практические семинары по вопросам оценки маркетинговой деятельности и оптимизации участия в туристических ярмарках.

30. Государствам-членам ВТО предлагается сообщить Секретариату о своих нуждах в техническом содействии в данной области. Это позволит Секретариату определить их приоритетность и предпринять необходимые последующие действия.

В.1.4 Другие виды деятельности

31. Отдел участвует в разработке веб-сайта ВТО. Он разработал и ввел находящиеся в сфере его ведения разделы **«Факты и цифры»** и **«Комитет по восстановлению туризма»**, которые он регулярно обновляет.

32. Секретариат отвечает на большое количество запросов, поступающих от национальных туристских администраций/организаций государств-членов, университетов и учебных заведений, средств массовой информации, частных компаний и частных лиц.

33. Пользователи, судя по их отзывам, весьма положительно оценивают подготовленные Отделом публикации. Во-вторых, на наши публикации ссылаются пишущая и электронная пресса и, наконец, наши публикации цитируются в различных докладах, подготовленных Национальными администрациями туризма, национальными Бюро туризма и научно-исследовательскими и консультативными фирмами.

С. УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ ТУРИЗМА

С.1 Достижения и рабочие планы

С.1.1 Приоритетные направления деятельности

С.1.1.1 Показатели устойчивости в туризме

34. В октябре 2004 года вышло в свет новое руководство **«Показатели устойчивости по туристическим центрам»**. В основу этого руководства положен всесторонний анализ показателей по всем регионам, проведенный 62 экспертами из более 20 стран мира. Издание включает общий обзор применения показателей, процедуру идентификации показателей на уровне местных турцентров и ряд вопросов и типов турцентров с предлагаемыми показателями и конкретными примерами.

35. На основе этого нового руководства началось проведение ряда **региональных практических семинаров**. Первый такой семинар, организованный совместно с Ассоциацией Карибских государств, прошел в октябре 2004 года в Карибском регионе. Ряд государств-членов проявил заинтересованность в проведении у себя региональных или национальных практических семинаров. Методология показателей и подход ВТО к проведению

практических семинаров найдут применение также в экспериментальных проектах турцентров, которые будут разработаны в рамках финансируемого Глобальным экологическим фондом проекта по прибрежному туризму в Африке, подробное описание которого приводится ниже.

36. Государствам-членам предлагается:

- a) Распространять выходящее в скором времени руководство среди заинтересованных государственных администраций и представителей частного сектора на различных уровнях.
- b) Предложить организационные и финансовые механизмы, а также партнеров для разработки при технической поддержке со стороны ВТО программ, связанных с показателями.
- c) Сообщить о своей заинтересованности в проведении региональных или субрегиональных практических семинаров, посвященных показателям.
- d) Сообщить, желают ли они внедрить программы по национальным показателям при техническом содействии ВТО.

С.1.1.2 Туризм и искоренение бедности

37. В сентябре 2004 года в Сеуле между Республикой Корея и ВТО было подписано соглашение о создании штаб-квартиры **Фонда «Устойчивый туризм-Искоренение бедности (ST-EP)**. В ноябре 2004 года с правительством **Нидерландов** подписан Меморандум о взаимопонимании, согласно которому Нидерландское агентство по сотрудничеству (SNV) окажет поддержку деятельности ST-EP в этой области. Проект устава Фонда представлен Исполнительному совету и подлежит одобрению Генеральной ассамблеей ВТО в 2005 году. Ожидается, что Фонд полностью вступит в действие в начале 2006 года.

38. С целью идентификации проектов, направленных на сокращение бедности посредством развития туризма, в **Камеруне и Эфиопии** проводились в течение 2004 года **исследовательские миссии**. Аналогичные миссии будут направлены в ближайшее время на Гаити, во Вьетнам и Замбию.

39. В рамках Специальной программы ВТО для стран Африки, расположенных к югу от Сахары, продолжалось проведение в Африке серии **семинаров по сокращению бедности** посредством развития туризма, причем второй такой семинар проходил в **Танзании** 7-9 сентября для стран Восточной и Южной Африки.

40. Началась работа по составлению **сборника положительного практического опыта** в сокращении бедности посредством туризма. Подготовлен особый формат сборника, который направлен государствам-членам в августе 2004 года с просьбой представить конкретные исследования по этой проблеме. На данный момент получено около 15 таких исследований.

41. В связи с Международным годом микрокредита 2005 года, объявленным Организацией Объединенных Наций, подготовлены и направлены государствам-

членам **технические документы и статьи**, равно как ряд рекомендаций. Подготовлена специальная страница на веб-сайте ВТО (<http://www.world-tourism.org/sustainable/microcredit.htm>), а в официальный веб-сайт Международного года (<http://www.yearofmicrocredit.org>) включена информация о соответствующей деятельности ВТО.

42. Руководитель Отдела принял участие в работе **Совещания на высшем уровне стран Ближнего Востока и Африки по микрокредиту** (Амман, Иордания, 10-13 октября 2004 г.), на котором он подчеркнул важность микрофинансирования для микро и малых туристских предприятий.

43. В сотрудничестве с ПлаНетФинанс, глобальным учреждением по микрофинансированию, началась работа над **исследованием**, имеющим цель проанализировать трудности и возможности и вывести из этого анализа практические рекомендации для разных заинтересованных групп. Деятельность ВТО в этой области направлена на содействие системам микрофинансирования микро-, малых и средних туристских предприятий (МСП) как надежному инструменту искоренения бедности.

44. Отдел был представлен на следующих совещаниях, касающихся проблем бедности:

- Совещание группы экспертов по измерению и оценке воздействия Инициативы в области туризма на искоренение бедности, ООН/ЭСКАТО, 4-5 октября, Бангкок, Таиланд.
- Международный форум по сельскому туризму и искоренению бедности, проходивший в гор. Гуйян провинции Гуйчжоу, Китай, 15-16 октября 2004 года.

45. Государствам-членам Организации предлагается:

- a) Распространять новую публикацию ВТО «Туризм и искоренение нищеты – руководства к действию» среди соответствующих государственных департаментов и среди частных туристских предприятий в их странах.
- b) Указать, намереваются ли они выступить с инициативами (как, например, семинары, экспериментальные проекты, постранные проекты), специально направленными на снижение бедности в их странах посредством развития туризма, и требуется ли им в этой связи техническая поддержка или содействие со стороны ВТО.

С.1.1.3 Усиление правового аспекта Глобального этического кодекса

46. Второе совещание Всемирного комитета по этике туризма проходило в штаб-квартире Организации под председательством г-на Диего Кордовеса. Комитет решительно повернул в сторону усиления правового аспекта Глобального этического кодекса туризма, приняв процедуры консультаций и примирения при урегулировании споров, которые могут возникать в отношении его применения и толкования. Доклад Генерального секретаря совещания Комитета представлен Исполнительному совету в качестве пункта 10 повестки дня.

С.1.1.4 Сертификация устойчивости в туризме

47. Европейская конференция, проходившая в Марианске Лазне, Чешская Республика (17-20 октября 2004 г.), продолжила серию региональных конференций по вопросам сертификации. Конференция привлекла более 120 участников из 23 европейских стран. В выступлениях участников был представлен широкий круг программ сертификации, что стимулировало насыщенные дебаты, способствовавшие обмену опытом между текущими программами и принесло пользу странам, планирующим введение таких систем. Текст окончательного доклада находится на сайте

<http://www.world-tourism.org/sustainable/conf/cert-czech/eng.htm>.

48. Государствам-членам предлагается:

- a) Указать, заинтересованы ли они в проведении на своей территории конференций по проблеме сертификации.
- b) Представить свои предложения о дальнейшей деятельности, которая способствовала бы развитию и функционированию национальных систем сертификации, объединению в сеть инициатив в области сертификации на региональном уровне и достижению гармонизированных на региональном и международном уровне стандартов сертификации.

С.1.1.5 Экотуризм

49. Продолжалось проведение африканских семинаров по экотуризму в национальных парках и на охраняемых территориях, и за первым таким семинаром (Руанда, 2003 г.) последовал второй, который проводился в Гвинее (Конакри) 1-4 ноября 2004 года.

50. Должностные лица Отдела выступали по техническим проблемам на следующих мероприятиях по экотуризму:

- Международная конференция по эко- и сельскому туризму, Дели, Индия, 25-26 августа 2004 года
- II Международная выставка Амазонии, 15-19 сентября 2004 года, Манаус (Бразилия)
- Экотуризм-Австралия, 12-я Национальная конференция по экотуризму, Австралия, 8-12 ноября 2004 года
- Международная конференция по экотуризму, Сантьяго, Чили, 30 ноября 2004 года.

С.1.2 Другие виды деятельности

С.1.2.1 Комитет ВТО по устойчивому развитию туризма

51. Комитет на своем заседании, проходившем в Чианг Маи, Таиланд, 1-3 марта 2004 года, принял решение о пересмотре определения ВТО устойчивого туризма, приведенного в Повестке дня 21 по путешествиям и туризму, опубликованной в 1995 году. Этот пересмотр должен полнее отразить проблемы устойчивости в туризме с учетом итогов Йоханнесбургского саммита по устойчивому развитию. Комитет обсудил проект разработанного Отделом определения, и все его замечания вошли в новый текст. В новом определении особо подчеркивается

равновесие между экологическими, социальными и экономическими аспектами устойчивости, необходимость в проведении мер, затрагивающих туризм во всех его формах и во всех его секторах. В нем также указываются глобальные цели, такие как искоренение бедности. Текст определения находится на сайте <http://www.world-tourism.org/sustainable/concepts.htm>. Следующее заседание Комитета состоится в Асуане, Египет, в марте 2005 года.

С.1.2.2 Туризм на океанах, побережьях и малых островах

52. ВТО продолжает сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и ЮНЕП по проекту «Снижение негативных воздействий прибрежного туризма на экологию посредством изменения политики и укрепления партнерства между государством и частным сектором», финансируемому Глобальным экологическим фондом. ВТО разработала рекомендации для 8 африканских стран-участниц по подготовке национальных докладов и выбора местных турцентров для проведения демонстрационных проектов. Проведен набор экспертов на различные посты в поддержку данного проекта. Совещание Первого организационного комитета, намеченное на первый квартал 2005 года, должно состояться на **Сейшельских Островах**. На этом совещании будут представлены национальные доклады и принято решение об объектах самого проекта и скоординировано проведение экспериментальных мероприятий.

53. ВТО продолжает сотрудничество с Федерацией экологического образования, ответственной за инициативу «Голубой флаг», особенно в ее усилиях по распространению кампании «Голубой флаг» на другие регионы за пределами Европы. Благодаря этим совместным усилиям и поддержке со стороны ЮНЕП, «Голубой флаг» работает сейчас на таких пляжных направлениях, помимо Европы, как **Караибы, Южная Африка, Канада, Чили и Марокко**, причем новые страны также стали проявлять интерес к этой кампании. ВТО также является членом Международного жюри «Голубой флаг». Дополнительная информация находится на сайте <http://www.blueflag.org>.

54. Организация Объединенных Наций поддержала включение специального пленарного заседания, посвященного туризму, организация проведения которого возложена на ВТО. Оно пройдет в рамках Международного совещания по анализу хода выполнения на Барбадосе Программы действий, нацеленной на устойчивое развитие мало островных развивающихся государств (**Маврикий**, 10-14 января 2005 г.). Это пленарное заседание пройдет 11 января, когда будет представлен специальный доклад ВТО с оценкой и рекомендациями по вопросам туризма в мало островных развивающихся государствах, находящийся в настоящее время в стадии подготовки.

С.1.2.3 Климатические изменения и туризм

55. ВТО координирует совместно с ЮНЕП, а также с ПРООН/ГЭФ, подготовку предложений по проекту, посвященного климатическим изменениям и туризму, который должен быть представлен ГЭФ в 2005 году для финансирования. Этот проект нацелен на развитие комплексных исследований и разработку программы распространения информации, которые будут посвящены проблемам адаптации и экологической компенсации в течение какого-то многолетнего периода. В центре внимания первого этапа проекта будут стоять прибрежные и отдаленные от прибрежных зон туристские объекты в развивающихся странах. Так как проекты,

финансируемые ГЭФ, должны осуществляться самими странами и доводиться до конца, первоначальные предложения направлены соответствующим государствам-членам с целью выяснения степени их заинтересованности. На сегодня свою заинтересованность подтвердили **Сейшельские Острова**, а **Египет** и **Индонезия** запросили дополнительную информацию.

56. Отдел участвовал в работе Практического семинара по климатическим изменениям, экологии и туризму в прибрежных зонах Европы, проходившего в Генуе, Италия, 11-12 ноября 2004 года.

57. Государствам-членам предлагается направить в ВТО все научно-исследовательские работы, проектную документацию, доклады на совещаниях, адреса веб-сайтов, содержащие информацию о климатических изменениях и туризме в их странах. Эти документы и ссылки могут быть полезны для будущего информационного центра, для предложений по проекту ГЭФ и другой деятельности в этой области.

С.1.2.4 Политика и инструменты для устойчивого развития туризма

58. ВТО завершает международный обзор и анализ политики и инструментов для устойчивого развития туризма. Публикация, подготовленная совместно с ЮНЕП, будет направлена правительствам с конкретными рекомендациями в отношении политических мер и механизмов реализации. Ее выход ожидается в декабре 2004 года.

59. Должностные лица Отдела выступали по проблемам политики устойчивого развития туризма и мерам по его достижению на следующих мероприятиях:

- Встреча в верхах Министров по туризму и окружающей среде, Икитос, Рио Амазонес, Перу, 2-3 сентября 2004 года
- 4-ое Евросовещание – Европейские регионы, туризм и устойчивое развитие, Флоренция, Италия, 5 ноября 2004 года
- 5-я Встреча Европа-Латинская Америка, 28-29 октября, Биарриц, Испания.
- Парламентская Ассамблея Совета Европы, 18 ноября, Родос, Греция
- VII Испанский Национальный конгресс по окружающей среде (CONAMA), 22-25 ноября, Мадрид, Испания
«Круглый стол»: Проблема достижения устойчивости в развитии туризма, 24 ноября.

60. Государствам-членам предлагается:

- a) Постоянно информировать Секретариат о новой политике или других инструментах, инициативах и мерах, принимаемых в их странах для обеспечения более устойчивой туристской индустрии;
- b)
- c) Сообщить о своей заинтересованности в получении технической поддержки для содействия муниципальным органам власти в их усилиях по разработке местной Повестки дня 21.

С.1.2.5 Защита детей от сексуальной эксплуатации в туризме

61. Специальная группа по защите детей от сексуальной эксплуатации в туризме провела 8 ноября свое 15-е совещание в Лондоне, на котором она провела обзор практических действий и мер, принимаемых в этой области правительствами, туристской индустрией, профсоюзами работников в сфере туризма и неправительственными организациями. Они обсудила также роль, которую играют здесь массовые туристские публикации.

С.1.2.6 Управление перегрузкой особо посещаемых турцентров

62. ВТО завершила работу над «Руководством по управлению перегрузкой турцентров на природных и культурных объектах» и официально представит его на Семинаре по управлению перегрузками турцентров, проведение которого намечено на 27 января 2005 года в Мадриде во время Международной торговой выставки по туризму (FITUR). Эта публикация, работа над которой проводилась в координации с Отделом по устойчивому развитию туризма и Деловым Советом ВТО, включает рекомендации, практические инструменты и примеры конкретных исследований для перегруженных турцентров с точки зрения спроса, туристских объектов и управления объектами туризма.

63. Содержащиеся в руководстве рекомендации по транспортным перевозкам были представлены на Практическом семинаре по путешествиям в свободное время, туристским путешествиям и окружающей среде, проводившемся ОЭСР 4-5 ноября 2004 года в Берлине, Германия.

64. И, наконец, в течение последних пяти месяцев Отдел ВТО по устойчивому развитию туризма участвовал и выступил с рядом основных речей и с техническими презентациями на различных конференциях, посвященных вопросам, относящимся к сфере его компетенции.

65. В рамках Универсального форума культур (Барселона 2004 г.):

- а) Диалог о туризме, культуре и устойчивому развитию (14-16 июля); и
- б) «Круглый стол» по туризму на Всемирном форуме городов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (13-17 сентября)

66. Конференция по культурному наследию и новым технологиям на Майорке, Испания (29-30 сентября).

67. ВТО продолжает вместе с ЮНЕП и ЮНЕСКО поддерживать Инициативу туроператоров (ТОI). Последнее общее ежегодное совещание ТОI проходило в штаб-квартире ВТО (15-16 ноября 2004 г.).

68. К Комитету по устойчивому развитию туризма периодически обращаются за консультациями, благодаря чему поступает информация о реакции на деятельность Отдела. Среди участников конференций и семинаров, организуемых Отделом, регулярно проводятся опросы, позволяющие получить представление о степени удовлетворенности мероприятиями и установить обратную связь в отношении конкретных видов деятельности. В целом такие обследования показывают высокий уровень удовлетворенности и заинтересованность в последующей деятельности и продолжении

сотрудничества. Эффективность усилий Отдела по информированию нашла убедительное отражение в высоком уровне посещаемости его веб-страницы и в растущем числе подписчиков на электронный бюллетень (в настоящее время около 7 000 лиц).

D. КАЧЕСТВО И ТОРГОВЛЯ В ТУРИЗМЕ

D.1 Достижения и рабочие планы

69. При подготовке к Второму совещанию Комитета по качеству и торговле (перенесенному с 30 сентября-1 октября 2004 г. на 11-12 ноября 2004 г., Мадрид), каждому члену Исполнительного совета была направлена подробная информация о положении дел в осуществлении программы «Качество и торговля в туризме» за период 2004-2005 гг. (торговля, защита и безопасность, стандарты).

70. Внимание совета привлекается к отдельному пункту в программе совещаний, а именно к «туристским консультациям». Этот пункт стоит отдельно в качестве пункта 9 (см. документ CE/74/9) повестки дня настоящей сессии Исполнительного совета, по которому Комитет, как ожидается, должен принять отдельную рекомендацию.

E. РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ В ТУРИЗМЕ

E.1 Достижения и рабочие планы

E.1.1 Развитый стратегический потенциал знаний и позиционирование для членов ВТО

71. Практикум ВТО «Themis TedQual», нацеленный на ознакомление сотрудников национальных туристских администраций государств-членов ВТО с программами Отдела ВТО по людским ресурсам (WTO.HRD) и на их последующее внедрение на национальном уровне, проходил с 26 сентября по 6 октября 2004 года в Фонде ВТО «Themis» в Андорре и сопровождался двухдневным посещением штаб-квартиры ВТО в Мадриде. В Практикуме приняли участие должностные лица из Бывшей югославской Республики Македония, Зимбабве, Индии, Кении, Лесото, Ливии, Непала, Румынии и Руанды. Ожидается, что по возвращении в свои страны все должностные лица, принимавшие участие в Практикумах ВТО «TedQual Themis», будут выступать в качестве официального связующего звена с Отделом ВТО по людским ресурсам, формируя, таким образом, сеть сотрудников, специализирующихся на проблематике развития людских ресурсов в туристских администрациях во всем мире.

72. Функционирование Фонда «Themis» усилено теперь дипломатической структурой, созданной согласно международному договору, подписанному обоими князьями Княжества Андорра. Копия этого договора прилагается к настоящему документу (см. Приложение 1).

73. Вторая сессия Практикума ВТО 2004 года проходила с 19 по 30 сентября в штаб-квартире ВТО в Мадриде с участием должностных лиц из туристских администраций 16 государств-членов ВТО. В этой сессии участие принимали должностные лица из Бразилии, Индонезии, Казахстана, Кипра, Кот д'Ивуара, Ливии, Острова Мадейра, Мали, Непала, Никарагуа, Португалии, Румынии, Сейшельских Островов, Сербии и Черногории, Танзании и Туниса. Участники

прошли пятидневный курс, посвященный политике и стратегии в области туризма, недавно обновленный и усовершенствованный, после чего нанесли технический визит в Бенидорм и город Валенсию. В течении второй недели проводились встречи с должностными лицами ВТО, ответственными за эту программу и за региональные представительства. Практикум дает этим должностным лицам уникальную возможность ознакомиться с программами и работниками ВТО и не только усиливает потенциальные возможности государств-членов ВТО, но и создает горизонтальную сеть сотрудников в туристских администрациях, обеспечивая тем самым более тесное сотрудничество между членами ВТО.

74. В рамках сертификации учебных программ «TedQual» сертификаты были выданы 61 программе в 34 учебных заведениях, причем еще 11 учебных заведений и 20 программ вскоре завершат прохождение процесса сертификации. Система сертификации «TedQual» растет, поэтому она постоянно обновляется, благодаря чему она неизменно отражает изменения в туристской индустрии, обеспечивая тем самым, что программы образования, профессиональной подготовки и исследований учитывают нужды отрасли и готовят людские ресурсы, которые усиливают потенциал государственного и частного секторов в туризме.

75. В Университете им. Джорджа Вашингтона в Вашингтоне проходил с 18 до 20 октября Форум ВТО по вопросам политики в области туризма. Правительства, международные агентства помощи и ведущие мировые университеты договорились о том, чтобы придать устойчивому развитию туризма высший приоритет в своих стратегиях сокращения бедности и выполнить все другие Цели развития ООН на пороге тысячелетия, такие как достижение гендерного равенства и охрана окружающей среды. Форум завершился принятием Вашингтонской Декларации о туризме как стратегии устойчивого развития, в которой доноры и получатели помощи призываются, объединившись с правительствами, частным сектором, университетами и заинтересованными сторонами в гражданском обществе, образовать глобальную сеть, усиливающую способность туризма оказывать положительное влияние на развитие в мире.

76. Форуму по вопросам политики в области туризма была представлена инициатива «Волонтеры знаний о туризме», который обсудил ее и одобрил. В рамках этой инициативы ВТО может активно участвовать во многих проектах по теме «туризм в целях развития» как волонтер «Знания о туризме». Государствам-членам будут направлены предложения с просьбой представить проекты, и некоторые из этих проектов могут быть избраны для экспериментальных целей.

77. На совещании Организационного комитета Совета ВТО по образованию (WTO.EdC), состоявшемся 21 октября в Вашингтоне, отмечались потенциальные возможности расширения сферы деятельности Совета по образованию в связи с тем, что еще 11 учебных заведений вскоре завершат процесс сертификации ВТО TedQual. В настоящее время с некоторыми из учебных заведений, получивших сертификаты ВТО TedQual, ведутся переговоры о предоставлении ими сотрудникам национальных туристских администраций государств-членов ВТО возможностей для прохождения обучения. Сейчас Совет по образованию составляет список возможностей, которыми располагают его члены. Этот список даст четкое представление о сфере компетенции каждого учреждения. Вскоре в рамках Программы туристского образования (TedProm) начнется выпуск публикации, в которой будет содержаться описание ряда учреждений, входящих в

Совет по образованию, и их программ, представляющих интерес для государств-членов ВТО.

Е.1.2 Повышение конкурентоспособности туризма государств-членов ВТО в области образования, профессиональной подготовки и ноу-хау в сфере туризма

78. Помимо указанных в параграфах 71 и 72 Практикума ВТО и Практикума ВТО «Themis TedQual», на оказание прямой поддержки государствам-членам направлена следующая деятельность.

79. Три члена Ассоциации выпускников Практикума ВТО (WTO.Practicum Alumni Association – WTO.РАА) из Румынии, Турции и Ямайки получили стипендии для участия в работе Форума ВТО по вопросам политики в области туризма в Вашингтоне. На прошлых встречах WTO.РАА высказывалось пожелание, чтобы региональные встречи WTO.РАА проводились одновременно с региональными мероприятиями ВТО (совещаниями Комиссий, семинарами и проч.), и на сентябрьском заседании участники Практикума ввели собственную веб-страницу. В ближайшем будущем будет введен веб-сайт WTO.РАА со списком всех участников Практикума, начиная с 1997 года, когда он был создан, и с форумом для дискуссии.

80. В рамках программы стипендий ВТО (WTO.Scholars programme) разработаны более продолжительные учебные курсы, которые позволяют оказывать содействие в форме стипендий сотрудникам НТА государств-членов ВТО. Эти курсы проводятся в учебных заведениях, являющихся членами Совета ВТО по образованию (WTO.EdC). В их число входят: курс для аспирантов (GTAT.TPS Post Graduate Course), проходивший 30 сентября-16 декабря 2004 года в Коммерческом университете им. Луиджи Боккони (*Universita Commerciale Luigi Bocconi*), для которого правительство Италии выделило стипендии с оплатой обучения, жилья и т.д. Эти стипендии получили должностные лица из Аргентины, Азербайджана, Гамбии, Камбоджи, Египта, Замбии, Казахстана, Кении, Ливии, Малави, Парагвая, Руанды, Сан Томе и Принсипи, Сирии и Сьерра-Леоне; а также существующий уже третий год курс для магистров в области продвинутого управления индустрией гостеприимства (WTO-FEHR-UPV Masters in Advanced Hospitality Management), проводимый в Политехническом университете гор. Валенсия, для участников которого – должностных лиц государств-членов ВТО - также предусматриваются неполные стипендии. Проводимый на испанском и английском языках курс обучения управлению качеством в образовании (Managing for Quality in Education (WTO.TedQual.MQE)) будет проходить в Университете Перуджии (*Universita degli Studi di Perugia*) 6-17 декабря 2004 года и 7-18 февраля 2005 года, соответственно. Правительство Мексики выделило полные стипендии для должностных лиц из Аргентины, Венесуэлы, Гондураса, Никарагуа, Панамы, Парагвая, Перу, Сальвадора, Уругвая, Чили и Эквадора, которые проходили 11-15 октября 2004 в гор. Морелия, Мексико, Интенсивный курс по вопросам политики и стратегии в области туризма: разработка туристской продукции. (WTO.GTAT.TPS-CPT Intensive Course on Tourism Policy and Strategy: The Creation of Tourism Products).

81. К Инициативе Sbest, охватывающей ряд программ ВТО, имеющих общую цель оказания содействия усилению конкурентоспособности туристских центров и их успешному функционированию посредством повышения качества

обслуживания, присоединились два туристских центра – Галаппагос и Куско-Мачу Пикчу, и теперь она обсуждается в других туристских центрах. В настоящее время для этих центров разрабатывается программа профессиональной подготовки контролеров качества. ВТО обеспечит ознакомление со всем успешным опытом, полученным в рамках этой Инициативы. На основе Инициативы Sbest ведется работа по созданию Обсерватории туристского рынка труда (TLMO). Она вступит в действие в 2005 году. Обсерватория должна изучать и анализировать текущие и будущие нужды рынка труда в сфере туризма.

Е.1.3 Инновационные программы туристского образования и профессиональной подготовки для членов ВТО с использованием партнерских отношений между государственным и частным секторами

82. Отдел ВТО по людским ресурсам, Фонд ВТО «Themis» и Совет по образованию ВТО ведут совместную работу по разработке, совершенствованию и менеджменту программ, направленных на повышение качества и эффективности туристского образования в мире, в особенности программ, которые предлагают государствам-членам ВТО учебные заведения-члены Совета по образованию, имеющие сертификаты «TedQual». Это достигается путем налаживания партнерских отношений в научных и финансовых кругах с целью разработки новых материалов, концепций и содержания программ.

83. Одним из направлений, по которым ведется работа, являются виртуальные учебные курсы, в которых используется новая информационная технология и Интернет. Действующий уже в течение нескольких лет **Заочный курс по вопросам политики и стратегии в области туризма**, имеющийся в Интернете и на компакт-дисках, был создан при финансовом содействии со стороны **Международной организации «Франкофония»** (выдаются неполные стипендии). Другой учебный курс, **Заочный курс по повышению квалификации в вопросах политики и стратегии в области туризма в интересах туристских центров**, был создан на испанском языке в партнерстве с Открытым Университетом Каталонии и в сотрудничестве со всеми другими заинтересованными членами Совета ВТО по образованию. Этот двухгодичный курс, работающий в режиме онлайн, начнется 6 ноября 2004 года, причем для должностных лиц из Национальных туристских администраций государств-членов ВТО уже выделены четыре полстипендии. В сентябре Генеральный директор Фонда ВТО «Themis» представил этот новый учебный курс в **Аргентине, Перу и Чили**. Планируется разработка аналогичного курса с обучением на английском языке с привлечением соответствующего партнера. В прошлом в сотрудничестве с Университетом Пердью в США проводились заочные курсы с обучением на английском языке.

84. Отдел ВТО по людским ресурсам (WTO.HRD) получил приглашение участвовать в **Иbero-Американской Конференции Министров**, которая проводилась 11-12 октября 2004 года в **Коста-Рике** в рамках XIV Иbero-Американского Саммита глав государств и правительств. В своем выступлении представитель Отдела выступил по вопросам, которые он представил вниманию Министров. Министры разработали Декларацию и план действий, в которых подчеркивается ключевая роль образования и профессиональной подготовки в сфере туризма как инструмента, открывающего доступ к рынкам труда и способствующего достижению социального равенства.

85. 16-20 ноября в **Коста-Рике** Фонд ВТО «Themis» провел Семинар TedQual по теме: «Людские ресурсы: Ключевые факторы повышения конкурентоспособности

туристских предприятий и организаций».86. Готовятся к выпуску следующие публикации: *Microempresas Turísticas and Cómo Investigar y Crear Conocimiento en Turismo* (на испанском языке). На английском языке: i) *The Role of Education in Quality Destination Management*, ii) *The Practice of Tourism Research* и iii) *Knowledge Management in Tourism: Concepts, Approaches and Cases*. В ходе выполнения программы работы на 2002-2003 гг. вышли следующие публикации: *Количественные и качественные методы исследований в туризме* (на испанском языке); *Основные процедуры обслуживания клиентов на предприятиях гостеприимства и в туризме* (на испанском языке); *Как вырабатываются знания в туризме* (на испанском языке); *Людские ресурсы в туризме: К новой парадигме* (на английском и испанском языках). В стадии планирования находятся следующие публикации: *Малые и средние предприятия в туризме* (на испанском языке), протоколы Конференции ВТО о роли образования в управлении качеством туристских объектов (на английском, французском и испанском языках).

87. Во время проведения Форума по вопросам политики в области туризма ВТО и Университет имени Джорджа Вашингтона подписали Меморандум о взаимопонимании относительно разработки нового проекта в Интернете, ДАНТЕИ (Сеть содействия развитию для экономических инициатив в туризме (Development Assistance Network for Tourism Economic Initiatives)), являющегося по форме веб-сайтом, призванным усилить связь и обмен информацией по проектам устойчивого развития туризма.

Е.4 Доклад о качестве

88. В отношении Сети ВТО, объединяющей государственных должностных лиц (Практикум ВТО и Практикум ВТО Themis TedQual), проводились обследования тотального качества (TQ), при которых участниками задавались такие вопросы, как удовлетворенность получаемой информацией, административными процедурами, содержанием курсов GTAT.TPS, практикумом по управлению туристскими центрами и т.д. Средний уровень удовлетворенности (TQ) составил 90-95/100.

89. В отношении Сети ВТО, объединяющей научные и учебные центры и центры профессиональной подготовки, проводились консультации с членами Совета ВТО по образованию. Кроме того, проводилось обследование с целью измерения удовлетворенности работой системы сертификации TedQual и получения предложений о ее улучшении. Уровень удовлетворенности составил 85-90/100.

90. В отношении программ развития и прямой поддержки членов через программы TedQual и GTAT, в государствах-членах или в программе WTO.Scholars общий уровень удовлетворенности составил 90/100, причем уровень удовлетворенности по программам GTAT составил 95/100 и по программам WTO.Scholars 85-90/100.

Г. РЕГИОНАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ И ИСКОРЕНЕНИЕ БЕДНОСТИ

Г.1 Достижения и рабочие планы

Г.1.1 Африка

Г.1.1.1 Консультативные миссии и миссии технической поддержки

91. В 2004 году в регионе проводились следующие миссии:

Эфиопия	Устойчивое развитие туризма и снижение бедности (миссия ST-EP)
Камерун	Устойчивое развитие туризма и снижение бедности (миссия ST-EP)
Судан	Генеральный план развития туризма
Замбия	Туризм, опирающийся на общину, и снижение бедности
Лесото	Обновление Генерального плана развития туризма
Руанда	Статистика туризма и профессиональная подготовка в туризме

92. В 2005 году планируется проведение следующих миссий:

Кения	Устойчивое развитие туризма и снижение бедности (миссия ST-EP)
Мадагаскар	Статистика туризма и создание Вспомогательного счета в туризме (TSA)
Габон	Развитие экотуризма и профессиональная подготовка
Южная Африка	План развития туризма
Бурунди	Устойчивое развитие туризма и снижение бедности
Мали	Устойчивое развитие туризма и снижение бедности

F.1.1.2 Региональная деятельность

93. В 2004 году Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря и Региональный представитель для Африки, а также другие должностные лица Секретариата совершили рабочие поездки в страны Африки.

94. В ноябре 2004 года Генеральный секретарь официально откроет «Субрегиональный практический семинар по статистике туризма и созданию Вспомогательных счетов в туризме», который пройдет в **Эфиопии** в рамках Специальной программы ВТО для стран Африки, расположенных к югу от Сахары; он посетит с официальным визитом **Мали** по приглашению правительства этой страны, где встретится с представителями национальных органов власти и обсудит с ними вопросы сотрудничества между ВТО и Мали. Он будет присутствовать на Четвертой исламской конференции Министров по туризму, которая состоится в декабре в **Республике Сенегал**.

95. Заместитель Генерального секретаря открыл в сопровождении Регионального представителя открыл следующие мероприятия, проводившиеся в регионе в рамках Специальной программы ВТО для стран Африки, расположенных к югу от Сахары: Семинар по устойчивому развитию туризма и снижению бедности, проходивший 7-9 сентября в гор. Аруша, **Танзания**; Семинар по экотуризму в национальных парках и охраняемых территориях, проходивший 1-4 ноября 2004 года в гор. Конакри, **Гвинея**.

96. Региональный представитель принял участие в Саммите Африканского союза, проходившего 28 июня-9 июля в гор. Аддис-Абеба, **Эфиопия**; нанес официальный визит в **Лесото** в июле месяце и посетил **Гамбию** в августе. По приглашению властей **Демократической Республики Конго** он участвовал в работе

конференции «Туризм и снижение бедности», проходившую в октябре в гор. Киншаса.

F.1.1.3 Специальная программа для стран Африки, расположенных к югу от Сахары

97. С января по декабрь 2003 года успешно выполнялся первый этап Специальной программы для стран Африки, расположенных к югу от Сахары. В течение этого периода прошли семь семинаров, организованных совместно с государствами-членами. Участие в них приняли 550 делегатов из 36 стран Африки. В настоящее время выполняется второй этап (январь-декабрь 2004 г.). В Бенине и Танзании организованы два семинара по устойчивому развитию туризма и снижению бедности, в которых участвовали 150 делегатов из 17 стран и 160 делегатов из 11 стран, соответственно. Намечено проведение еще двух мероприятий – одного в Гвинее (по экотуризму) и Эфиопии (по Вспомогательному счету в туризме), с участием, как ожидается, более 450 делегатов из 40 стран.

F.1.1.4 План действий НЕПАД в области туризма

98. ВТО активно участвовала в работе над Планом действий НЕПАД в области туризма, основной задачей которого является «оптимизация роли туризма как двигателя и катализатора экономического развития и роста в Африке посредством создания благоприятных условий, регионального сотрудничества, информационно-просветительских мероприятий и привлечения заинтересованных сторон». План обсуждался и был принят на 41-ом Совещании Региональной Комиссии ВОТ для Африки, проходившем в гор. Махе на Сейшельских Островах 9-13 мая 2004 года. Он был представлен на Третьей очередной сессии Ассамблеи Африканского союза, проходившей в гор. Аддис-Абеба, Эфиопия, с 6 по 8 июля 2004 года.

F. 1.2 Американский регион

F. 1.2.1 Консультативные миссии и миссии технической поддержки

99. В течение отчетного периода проводились следующие миссии:

Аргентина	Всеобъемлющий анализ модели Администрации национальных парков (август 2004 г.)
Сальвадор	Разработка стратегии по реализации и пропаганды «Кофейного пути» (июнь 2004 г. – по настоящее время)
	Пересмотр законодательства о туризме
Центральная Америка	Тема безопасности в туризме в Центральноамериканской программе для Секретариата Системы интеграции Центральной Америки (SICA) и Совета по туризму Центральной Америки (CCT)
Перу	Вспомогательный счет в туризме

100. На 2005 год планируется провести следующие миссии:

Аргентина	Полная оценка модели Администрации национальных парков
Аргентина	Укрепление потенциала и развитие ресурсов в Эстерос

	дель Ибера, Мисионес Хесуитикас (Посада) и Катаратас дель Игуазу (порт Игуазу)
Гаити	Проект развития трансграничного туризма между Гаити и Доминиканской Республикой
Доминиканская Республика	Проект развития трансграничного туризма между Гаити и Доминиканской Республикой
Эквадор	Национальная программа защиты детей против сексуальной эксплуатации в туризме
Центральная Америка	Участие в туристской выставке Система повышения качества туризма в Центральной Америке
Центральная Америка	Политика в области воздушных перевозок и туризм

Ф. 1.2.2 Региональная деятельность

101. С завершением 42-го совещания Комиссии и **Международного семинара по оценке рекламно-пропагандистской кампании**, проходивших в помещении Секретариата ВТО в Мадриде, Испания, в июне 2004 года, а также второй части последнего, проходившей в **Коста-Рике** в октябре 2004 года, Генеральный секретарь, заместитель Генерального секретаря, Региональный представитель для стран Северной и Южной Америки, а также другие должностные лица и консультанты выехали в регион с поездками с разными целями.

102. В сентябре 2004 года Генеральный секретарь, Региональный представитель для стран Северной и Южной Америки и руководитель Отдела по устойчивому развитию туризма направились в Икитос, **Перу**, на **Второй Саммит Министров по туризму и окружающей среде**.

103. Генеральный секретарь, к которому присоединился Региональный представитель и руководитель Отдела по развитию людских ресурсов, направились в октябре 2004 года в **Коста-Рику** на **IV Саммит Министров по туризму иберо-американских стран**. В ходе этой поездки проходила также **Специальная сессия совещания Комитета для стран Америки**.

104. Затем Генеральный секретарь направились в Чили на Третье совещание Министров по туризму стран АТЭС (Форум азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества), проводившееся в Аргентине.

105. Генеральный секретарь посетил также Соединенные Штаты Америки для участия в Форуме по вопросам политики в области туризма, проходившем в Вашингтоне.

106. Региональный представитель для Северной и Южной Америки участвовал в региональных совещаниях в **Бразилии** (Туризм в странах МЕРКОСУР, сентябрь 2004 г.) и **Гватемале** (Центральноамериканский рынок путешествий, октябрь 2004 г.).

107. Секретариат направлял также своих представителей для участия в следующих мероприятиях, семинарах и выставках:

Гватемала	Семинар по обмену информацией в туризме, организованный IGUATU (июль 2004 г.)
Аргентина	Всемирный конгресс по библиотекам и информации (август 2004 г.)
Колумбия	50-я годовщина COTELCO (август 2004 г.)
Гондурас	Семинар по защите детей против сексуальной эксплуатации в туризме (август 2004 г.)
Бразилия	2-ая Международная амазонская выставка (сентябрь 2004 г.)
Канада	Генеральная ассамблея ИКАО (сентябрь-октябрь 2004 г.)
Сальвадор	1-й Национальный симпозиум по развитию туризма (сентябрь 2004 г.)
Мексика	VI Национальный конгресс по исследованиям в туризме (сентябрь 2004 г.)
Никарагуа	Всемирный день туризма (сентябрь 2004 г.)
Тринидад	Региональная конференция стран Карибского бассейна по показателям устойчивого развития туризма (октябрь 2004 г.)
Мексика	Политика и стратегия в области туризма (октябрь 2004 г.)
США	Форум по вопросам политики в области туризма (октябрь 2004 г.)
Эквадор	XVII Национальный конвент по туризму «Имбабура»
Гватемала	2-й Центральноамериканский практический семинар по Вспомогательному счету в туризме (октябрь 2004 г.)
Боливия	Международная пресс-конференция (октябрь 2004 г.)
Сальвадор	1-ое Центральноамериканское совещание по защите детей против сексуальной эксплуатации в туризме (октябрь 2004 г.)
США	Ассоциация индустрии путешествий (ТИА): Форум ТИА по прогнозированию развития рынка

108. Помимо вышеуказанных уже состоявшихся мероприятий и деятельности, Секретариат проведет до конца 2004 года следующие мероприятия:

Коста-Рика	Семинар TedQual по развитию людских ресурсов (ноябрь 2004 г.)
Парагвай	1-я Туристская выставка в Парагвае ФИТПАР (ноябрь 2004 г.)
Мексика	Семинар для местных органов управления по устойчивому развитию туризма
Чили	Семинар по вопросам качества в туризме (декабрь 2004 г.)

109. Региональное представительство продолжает принимать активные меры к дальнейшему улучшению своей веб-страницы на веб-сайте ВТО <http://www.world-tourism.org/regional/americas> на английском и испанском языках. Эта страница включает информацию о деятельности и мероприятиях, организованных Региональным представительством для стран Американского региона, а также выступления и презентации на семинарах КАМ и других мероприятиях. Мы приветствуем направление должностными лицами и профессиональными работниками в сфере туризма информации о запланированных мероприятиях, которые мы включим в этот сайт, и приглашаем их посетить эту веб-страницу для получения полезной информации.

F.1.3 Азия и Тихоокеанский регион

110. В соответствии с миссией ВТО по поддержке и содействию государствам-членам в их усилиях по развитию и продвижению туристской индустрии и в рамках ее общей программы работы на двухлетний период 2004-2005 гг., Региональное представительство для Азии и Тихоокеанского региона построило свою деятельность таким образом, чтобы отразить приоритетные направления работы Организации. После 73-ей сессии Исполнительного совета ее деятельность была нацелена на следующие аспекты:

111. Одним из целевых направлений работы Регионального представительства для Азии и Тихоокеанского региона является проблематика **искоренения нищеты** посредством туризма. В **Камбодже и Вьетнаме** были проведены два заседания по вкладу туризма в искоренение нищеты. Конференция министров в Хью (Вьетнам) увенчалась Декларацией Хью по культурному туризму и искоренению нищеты. ВТО подписала Меморандум о взаимопонимании с **Республикой Корея** относительно учреждения Фонда ST-EP в Сеуле. После этого между двумя сторонами было подписано соглашение, в котором Правительство Кореи обязалось выделить для Фонда первоначальное финансирование в размере 5 млн. долларов США. Также, при содействии Штата Гавайи, в начале следующего года планируется организовать семинар, посвященный развитию туризма и искоренению нищеты.

112. **Консультативные миссии и миссии технической поддержки**, проведенные в рассматриваемый период, включают в себя разработку проекта по развитию туризма на маршруте «Историческое ожерелье» (**Камбоджа, Лаосская НДР, Мьянма, Таиланд и Вьетнам**); миссию по оценке потребностей для анализа туристского сектора **Бутана**; шестую фазу проекта по подготовке миссии, связанной с законом по туризму во **Вьетнаме**; миссию по подготовке проекта в области плана развития людских ресурсов для района Mt. Chilbo (**НДР Корея**); содействие Институту туристских исследований в проведении летней программы на 2004 год по «Туризму и спортивным мероприятиям» (**Макао (Китай)**); миссию по подготовке проекта для подготовки пятилетнего Генерального плана по развитию национального туризма (**Таиланд**); и миссию по подготовке проекта (**Фиджи**) для подготовки десятилетнего Генерального плана развития туризма.

113. **Проекты по развитию туризма**, которые были проведены или находятся в стадии осуществления, включают Генеральный план развития прибрежного туризма для провинции **Шандонь (Китай)** и План по развитию туризма для пляжного курорта Wujin Taihu (**Шангжоу (Китай)**).

114. В целях внедрения, контроля, наблюдения за выполнением и оценкой проектов и миссий в данном регионе **Региональный представитель для Азии и Тихоокеанского региона и Руководитель Отдела технического сотрудничества** совершили ряд визитов в страны, где проводились эти миссии. Региональный представитель для Азии и Тихоокеанского региона также посетил **45-ое заседание Комиссии ВТО для Южной Азии (Коломбо (Шри-Ланка))**, нанес визит для оценки потребностей в **НДР Корея** и принял участие в **Международном туристском форуме в Сичуане (Китай)**. Он также сопровождал Генерального секретаря в Малайзии на **Международной конференции по туризму и спорту**, которая была проведена в рамках празднования **Всемирного**

дня туризма в 2004 году, и в его официальном визите в Исламскую Республику Иран. При этом Региональный представитель для Азии и Тихоокеанского региона нанес ряд ознакомительных визитов в государственные и частные представительства туризма Испании, а также в азиатские посольства, расположенные в Мадриде.

115. Для усиления присутствия ВТО в регионе делегаты из ряда государств-членов нанесли официальные визиты в Секретариат или посетили заседания, организованные ВТО в Секретариате или в Мадриде. К ним относятся **Афганистан, Китай, Макао, Индия, Индонезия, Непал и Таиланд.**

F.1.4 Европа

116. Принимая во внимание большое количество и неоднородную природу членов КЕС, Региональное представительство для Европы сосредотачивает свою деятельность на предоставлении услуг членам КЕС как в области их общих интересов, так и с учетом их специфических потребностей. После того как 1 января 2005 года членство **Латвии** вступит в силу, количество членов КЕС достигнет 40. **Беларусь** также заканчивает свои внутренние процедуры для официального вступления в состав Организации; при этом Региональное представительство продолжает привлекать новых членов в Европе.

117. В двусторонних отношениях с европейскими государствами-членами Региональное представительство ввело в практику подписание совместных планов действий, первый из которых, с Литвой, успешно претворяется в жизнь. Возможно, подобные планы сотрудничества будут подписаны с **Латвией и Арменией**, когда делегации этих стран посетят штаб-квартиру ВТО в середине ноября.

118. Особое внимание было уделено воздействию **расширения Европейского Союза** на внутриевропейский туризм. В этой связи Генеральный секретарь представил взгляд ВТО на эту тему на Европейском туристском форуме 2004 года, созванном Европейским Союзом в середине октября в Будапеште (**Венгрия**). Он также предложил направления сотрудничества между ВТО и Европейской Комиссией.

119. Региональное представительство продолжило разработку своей программы семинаров, посвященных **сельскому туризму**, проведя в октябре 2004 года в Brasov-Моесциу (Румыния) семинар по этой проблематике, на котором присутствовало большое количество участников. Это четвертое по счету подобное мероприятие, которое проводилось в Европе после июня 2002 года.

120. Заместитель Регионального представителя провел в октябре 2004 года в Ташкенте (**Узбекистан**) седьмой рабочий семинар на русском языке по теме *«Понятия и тенденции мирового туризма»*. В настоящее время, когда двухгодичный цикл подобных семинаров подходит к концу, Региональное представительство разработает новый курс для своих русскоязычных членов.

121. Совместно с другими отделами Секретариата также были проведены следующие семинары:

- Конференция по теме «Сокровища индустриального наследия на благо туризма и отдыха», организованная в сентябре 2004 года в Zabze (Польша);
- Региональная конференция для Европы: «Государственно-частные партнерства для сертификации устойчивости туристской деятельности», проведенная в середине октября 2004 года в Marianske Lazne (Чешская Республика);
- Совместный семинар ВТО-ЕТС по теме «Методология маркетингового анализа», который прошел в сентябре 2004 года в Будапеште (Венгрия);
- Семинар по теме «Системы качества для европейских стран», проведенный в начале ноября 2004 года в Вильнюсе (Литва).

122. Летом 2004 года Генеральный секретарь и другие представители ВТО также представляли ВТО на различных мероприятиях, связанных с туризмом, в рамках Культурного форума в Барселоне (Испания).

123. Что касается программы развития людских ресурсов, Правительство Италии сделало ценный вклад в размере 500.000 евро в целях финансирования двух программ ВТО по повышению квалификации в Университете им. Боккони в Милане и в Университете Перуджии.

124. Что касается Проекта по туризму на Шелковом пути, который охватывает нескольких членов КЕВ, в особенности, страны СНГ, а также такие страны, как Греция, Израиль, Италия и Турция, 22 октября, на основании соглашения с Правительством Узбекистана, Заместитель Генерального секретаря открыл в Самарканде Бюро по туризму на Шелковом пути, которое будет предоставлять техническую поддержку данному проекту ВТО и функционировать на благо всех стран Шелкового пути. По этому случаю Заместитель Генерального секретаря и Заместитель Регионального представителя открыли и приняли участие в Ташкентской международной туристской ярмарке TITF (Узбекистан, октябрь 2004 года).

125. Региональный представитель или его Заместитель также посетили и выступили с докладами на следующих мероприятиях, прошедших после июля 2004 года:

- (a) Фестиваль по экотуризму в Белухе (Казахстан, август 2004 года)
- (b) Итальянская конференция по туризму (Генуя (Италия), сентябрь 2004 года)
- (c) Рабочий семинар CEI по теме «Разработка продукта в сельском туризме с упором на отдых в сельской местности» (Ottenstein (Австрия), сентябрь 2004 года)
- (d) «Всемирная конференция, посвященная молодежным и студенческим путешествиям» (Мадрид (Испания), сентябрь 2004 года)
- (e) 9-ая Международная конференция по туризму, посвященная теме «Туризм в процессе европейской интеграции и глобализации» (Братислава, (Словакия), октябрь 2004 года)
- (f) «Хорватия в рамках мировой туристской среды», (Кавтат (Хорватия), октябрь 2004 года)

126. Что касается предстоящих событий, напоминается, что Украина проведет у себя в Киеве 5-ый Форум для парламентариев и местных органов власти, и всем членам КЕВ рекомендуется пригласить членов своих парламентов и других

выборных представителей, заинтересованных в развитии туризма, принять участие в этом важном мероприятии.

127. Региональное представительство продолжило работу над своей веб-страницей на веб-сайте ВТО: www.world-tourism.org/regional/europe, которая имеется на английском, французском и, в ограниченной мере, на русском языках. Эта страница содержит информацию о деятельности и мероприятиях, организованных Региональным представительством для Европы, а также доклады и презентации, представленные на семинарах КЕВ и других мероприятиях. Сотрудники сферы туризма и другие профессионалы из стран Европы приглашаются посетить веб-страницу для получения полезной информации о деятельности ВТО в Европе.

F.1.5 Ближний Восток

128. В рамках раздела программы, посвященного техническому содействию и поддержке, в этом регионе были проведены восемь консультативных миссий и миссий технического сотрудничества: Египет - для предоставления консультаций по управлению кризисными ситуациями и маркетингу; Иордания - для обновления и развития системы ее гостиничной классификации; Кувейт - для контроля за реализацией Генерального плана по развитию туризма; Ливан - для контроля и оценки национальной статистической системы, предложения программы по наращиванию потенциала в этом регионе и подготовки исследования для обоснования разработки экспериментального ВСТ для Ливана; Сирия - для обновления и разработки ее системы гостиничной классификации. Секретариат также оказал содействие Верховной комиссии по туризму Саудовской Аравии в оценке исследования, посвященного электронному туризму в арабских странах, и в подготовке круга ведения для системы и плана национальной туристской безопасности и защиты. Девятое заседание запланировано в Саудовской Аравии на первую половину декабря 2004 года для содействия Верховной комиссии по туризму в подготовке подробного плана по развитию пляжных курортов.

129. На основании ответов о ходе и результатах проведения этих миссий, получена информация о том, что члены выражают удовлетворение в связи с выполнением круга ведения и применением на практике рекомендаций, содержащихся в отчетах миссий.

130. На 2005 год были запрограммированы двенадцать дополнительных миссий: в Бахрейн - для анализа и обновления национальной туристской стратегии; в Египет, Иорданию, Оман и Сирию - для разработки и стандартизации систем их гостиничной классификации; в Ливийскую Арабскую Джамахирию - для содействия реализации приоритетных стратегических инициатив, рекомендуемых в рамках Генерального плана развития туризма в этой стране, особенно, в области разработки продукта, продвижения инвестиций и маркетинга; в Оман - для анализа и оценки прогресса, достигнутого в реализации плана действий для разработки вспомогательного счета в туризме, и анализа маркетинговой деятельности; в Саудовскую Аравию - для подготовки круга ведения для подробного курса профессиональной подготовки для обучающихся, анализа и оценки национальной системы туристской статистики и подготовки реализационного плана для разработки вспомогательного счета в туризме; в Сирию - для разработки круга ведения в целях подготовки плана развития и

менеджмента для основных туристских достопримечательностей и для подготовки рекламной кампании в целях укрепления имиджа туристских центров страны.

131. Что касается **проектов технического сотрудничества в данном регионе**, ВТО продолжает свое содействие туристскому сектору государства **Кувейт** в подготовке Генерального национального туристского плана. Дополнительная информация по этому проекту приводится в разделе F.1.6 технического сотрудничества.

132. Помимо миссий технической поддержки, упомянутых в параграфах 142 и 144, **программа по наращиванию потенциала в области статистики и разработка вспомогательных счетов** включают в себя проведение двух обучающих рабочих семинаров. Первый семинар, проведенный в марте 2004 года в Бейруте (**Ливан**), получил положительную оценку его шестидесяти участников. Второй субрегиональный семинар для государств Персидского залива предварительно запланирован на второй квартал 2005 года. По завершении этого семинара Секретариат представит Комиссии ВТО для Ближнего Востока предложение по подробной программе по наращиванию потенциала для контроля результатов данных семинаров в свете отзывов, полученных от их участников.

133. С 28 июня по 11 июля 2004 года в **Кувейте** для стран Персидского залива был проведен учебный курс по туристской политике и стратегии (GTAT-TPS). Около двадцати сотрудников НТА из **Кувейта, Омана и Саудовской Аравии** посетили этого курс, который длился примерно 45 часов на протяжении десяти дней. Курс был оценен участниками как очень полезный и целесообразный. Все участники согласились с тем, что они нуждались в дополнительных специализированных курсах по таким направлениям, как планирование и развитие, маркетинг, стратегическое позиционирование и реклама, управление турцентрами и услуги для потребителей. Второй курс GTAT-TPS для субрегиона восточной части Средиземноморья запланирован на второй квартал 2005 года в Бейруте (**Ливан**).

134. Помимо семинара по электронному туризму, который прошел в увязке с 26-ым заседанием Комиссии ВТО для Ближнего Востока, работа которого была оценена участниками как отличная и очень хорошая, в первой половине 2005 года запланированы к проведению следующие мероприятия:

- (g) Международная конференция по теме «**Антропогенная среда для устойчивого развития**», запланированная на 5-8 февраля 2005 года в **Омане**;
- (h) Региональная конференция, посвященная «**Коммуникациям в туризме**», предварительно запланированная на март 2005 года в **Иордании**.
- (i) Семинар по теме «**Региональное планирование для устойчивого развития**», предварительно запланированный на апрель 2005 года в **Саудовской Аравии**;
- (j) Семинар по **показателям устойчивости**, предварительно запланированный на июнь 2005 года в **Саудовской Аравии**;
- (k) Региональный семинар по теме «**Системы качественного менеджмента для туристской индустрии**», предварительно запланированный на июль 2005 года в **Египте**.

135. Напоминается, что в разделе **специальной повестки дня и плана действий** Комиссия ВТО для Ближнего Востока провела техническую дискуссию, посвященную мерам по укреплению **рыночного доверия** в туристских центрах этого региона. На этой дискуссии были обсуждены вопросы **рекомендаций по поездкам** с позиций правительств, туроператоров и представителей туристских секторов этих стран. В результате этой дискуссии Комиссия обратилась к ВТО с просьбой о подготовке «ряда руководств и рекомендуемых практик, которые бы составили **Кодекс поведения в области рекомендаций по поездкам**, в котором решаются юридические вопросы, волнующие членов по этому важному вопросу, и предложила создать **справочный комитет** в целях рассмотрения возможных спорных вопросов, возникающих в результате несоблюдения вышеупомянутого Кодекса поведения». Рекомендации, представленные Совету под пунктом 9 повестки дня, являются первым шагом в этом направлении.

136. В частности, упоминается, что специальная программа поддержки Комиссии включила следующие итоги:

- (a) Текущая исследовательская программа, посвященная краткосрочным и среднесрочным перспективам развития рынка и стратегиям модернизации, включая исследование по выездному туризму из Саудовской Аравии как вклад в продвижение внутрирегионального туризма в регионе;
- (b) Предоставление специализированных консультаций в области управления кризисными ситуациями, отношениями с СМИ и формированию имиджа;
- (c) Совместный план по туристскому маркетингу и коммуникациям для арабских стран, преследующий двойную цель: укрепление рыночного доверия на Ближнем Востоке и формирование имиджа региона как безопасного, гостеприимного и привлекательного для туристов направления.
- (d) Рекомендации по путям и способам продвижения увеличившихся партнерств между странами и туроператорами региона.

137. Недавно проведенные Секретариатом обследования показывают, что специальная программа поддержки, а также консультации и рекомендации ВТО высоко оцениваются ее членами. При этом от Организации требуется более пристальное и устойчивое техническое содействие в области реализации итогов этой специальной программы поддержки.

138. Визиты на места, нанесенные Региональным представителем после последней сессии Совета, охватили следующие страны: **Египет** для участия в Средиземноморской туристской ярмарке, которая прошла в сентябре 2004 года в Каире; **Ливан** для участия в ежегодной конференции по обмену опытом в области туризма и путешествий арабского мира, которая состоялась в октябре 2004 года в Бейруте; а также **Кувейт, Ливию и Саудовскую Аравию** для обсуждения потребностей в техническом сотрудничестве и проектах.

F.1.6 Техническое сотрудничество

2. Следующие проекты технического сотрудничества были осуществлены или находятся в стадии реализации.

Африка

КЕНИЯ	KEN/03/010	Целесообразность Вспомогательного счета в туризме и обследования по расходам
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Применение обследований по расходам для улучшения системы туристской статистики в Кении. Информация о расходах, связанных с въездным и выездным туризмом, о турцентрах и использовании турпродуктов, включая охраняемые территории. Эта информация может быть использована для улучшения планирования и менеджмента данного сектора.		Будут определены новые показатели расходов, связанных с въездным и выездным туризмом. Статус и основные характеристики международных посетителей, общая информация о туристах и гражданах, путешествующих за границу, образовательный уровень туристов, национальность, профессия, основные мотивы поездки и другие сведения о поведении туристов.
Продолжительность: август 2003 года – июль 2004		
БОТСВАНА	BOT/98/004	Укрепление туристской статистики в Ботсване: завершение разработки и реализация Вспомогательного счета в туризме для Ботсваны
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Консолидация базы данных и разработка Вспомогательного счета в туризме (ВСТ) для Ботсваны.		Национальный потенциал для управления и модернизации социально-экономической базы данных в режиме он-лайн и мониторинг за развитием людских ресурсов.
Продолжительность: два года; работа по проекту началась в октябре 2004 года.		

Азия

КИТАЙ	VC/SHAN/CPR/04	Генеральный план развития прибрежного туризма
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Структурный план для всей береговой линии. Планы развития прибрежного туризма для первостепенной прибрежной туристской зоны; планы для трех приоритетных концептуальных туристских развитых зон и приоритетный демонстрационный проект. В основе этого проекта лежит устойчивое развитие.		Стратегии, политика и меры для устойчивого развития туризма в прибрежных зонах провинции Шандонь. Повышение всестороннего вклада прибрежного туризма в развитие провинции Шандонь.
Продолжительность: август 2004 г. – февраль 2005 г.; в стадии разработки		

КИТАЙ	VC/CHN/CPR/03	Туристский план для курорта Wujin-Taihu
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Туризм является отправной точкой в пляжной зоне Wujin Taihu. Региональному правительству муниципалитета Шангжоу следует задумываться о будущем и расширять свое видение, думая о том, как привлечь растущий туристский рынок путем разработки новых продуктов и туристский достопримечательностей, а также путем модернизации и развития других.		Развитие пляжной зоны Wujin Taihu будет содействовать увеличению уровня доходов и повышению возможностей для занятости в этой зоне, что внесет свой вклад в искоренение нищеты, особенно, в сельских районах, и позиционирует туризм в качестве основной экономической деятельности на этой территории, влияющей на улучшение качества жизни населения.
Продолжительность: март – сентябрь 2004 года; деятельность по Проекту завершена.		

Ближний Восток

КУВЕЙТ	KUW/02/010	Национальный генеральный план по развитию туризма в Кувейте: фаза II
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Правительство позиционировало туристский сектор как возможность для привлечения инвестиций со стороны частного сектора и обеспечения рабочих мест для граждан Кувейта. В настоящее время туристский сектор в Кувейте развит недостаточно.		Туризм в Кувейте как инструмент национального социально-экономического развития и улучшения состояния окружающей среды.
Продолжительность: сентябрь 2004 г. – май 2005 г.; деятельность началась в сентябре 2004 года.		

140. На 2005 год запланированы следующие проекты:

Африка

НИГЕРИЯ	NIR/03/002	Институциональная поддержка и помощь в области наращивания потенциала туристского сектора Нигерии
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Разработка Генерального плана по развитию туризма, продвигающего устойчивое развитие путем наращивания потенциала как на федеральном уровне (развитие людских ресурсов, исследовательской деятельности, улучшение секторного планирования и управления), так и на местном или зонном уровнях (пропаганда развития сообществ). Результаты усилят экономические выгоды путем улучшения туристского менеджмента и внесут свой вклад в искоренение нищеты при помощи туризма, ориентированного на людей, и реализации экономической политики.		- Дополнительное содействие в целях искоренения нищеты, особенно, в провинциальных центрах. - Новые возможности для женщин и молодежи. - Усиление национального потенциала для выполнения политики и программ. - Улучшение управления национальными ресурсами. - Улучшение управления сектором.
Продолжительность: январь 2005 г. (10 месяцев) ; формальности по проекту находятся в стадии завершения.		

Азия

ТИМОР-ЛЕСТЕ		Развитие устойчивого туристского сектора и институциональное усиление
РЕЗУЛЬТАТЫ		ИТОГИ
Вклад в искоренение нищеты, развитие сообщества, управление и развитие потенциала, а также использование природных ресурсов на устойчивой основе. Упрощение экономического роста благодаря наращиванию управленческих возможностей на национальном и районном уровнях, усиление вовлеченности сообщества в туризм и разработка комплексной долгосрочной туристской политики.		Вклад в осуществление двойной цели правительства по искоренению нищеты во всех секторах и регионах нации и по продвижению справедливого и устойчивого экономического роста и улучшению здравоохранения, образования и благополучия каждого человека.
Продолжительность: Начало запланировано на 2005 год; Проектный документ ожидает своего окончательного утверждения.		

G.2 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДЛЯ ТУРИСТСКИХ ЦЕНТРОВ**G.2.1 Новые модели для управления туристскими центрами и маркетинговые структуры**

141. 21 – 22 октября 2004 года в Ларнаке (Кипр) прошла международная конференция по теме **«Новые модели для управления туристскими центрами и маркетинговые структуры»**.

142. **Результат:** На конференции были отмечены ключевые изменения, влияющие на туристские центры (изменения на рынке и в более широкой среде), и выявлены задачи, стоящие перед организациями менеджмента туристских направлений (OMTH) на национальном, региональном и местном уровнях в процессе формирования новых структур и пропаганды новых практик для повышения конкурентоспособности туристского центра. В ходе докладов и дискуссий были пересмотрены многие ключевые принципы успешного управления туристскими центрами и маркетинга и изучены новые направления OMTH путем анализа их заявления о целях в условиях изменяющейся туристской среды.

G.2.2 Стратегические инструменты для маркетинга туристских направлений

143. На 73-ей сессии Исполнительного совета, которая прошла 10 июля 2004 года в Хайдарабаде, состоялся **круглый стол** по теме **«Стратегические инструменты для маркетинга туристских направлений»**.

144. Круглый стол был сосредоточен на стратегических целях и маркетинговых планах различных туристских направлений для акцентирования значения менеджмента в области формирования имиджа, брэндинга, позиционирования и создания перспектив для туристского направления. На данном заседании также был рассмотрен процесс исследования и изучения рынка как один из ключевых принципов хорошего функционирования туристского направления.

G.2.3 Городской туризм

145. В 2005 году будет организована Всемирная конференция, посвященная городскому туризму. Данная конференция будет преследовать три следующие цели:

- (a) Созыв международного форума для обсуждения роли городского туризма для местной и глобальной экономики;
- (b) Выявления нужд и задач политики и менеджмента в области городского туризма, а также маркетинговых структур;
- (c) Понимание мегатенденций в области спроса в городском туризме.

G.2.4 Мониторинг поведения потребителей и контроль за удовлетворенностью туристов в туристских центрах

146. В целях мониторинга поведения потребителей и туристской удовлетворенности, которые являются одними из ключевых показателей конкурентных преимуществ туристского направления, будут разработаны рекомендации для гармонизации базы данных для обследования гостей, которые предоставят возможность для последовательного и сопоставимого анализа для менеджеров туристских центров.

Н. КОММУНИКАЦИИ, ПУБЛИКАЦИИ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

Н.1.1 Регулярная деятельность

147. Следующие регулярные мероприятия были проведены или находятся в стадии выполнения в рассматриваемый период:

- (a) **Пресс-релизы:** после июля 2004 года были изданы 24 пресс-релиза на английском, испанском и французском языках. Некоторые пресс-релизы также были выпущены на русском и арабском языках;
- (b) **Обновленная сводка членов ВТО** (электронный бюллетень): после июля 2004 года были выпущены восемь изданий Обновленной сводки членов ВТО;
- (c) **Новости ВТО:** как и планировалось, после июля 2004 года по заявке ряда читателей было опубликовано одно издание с новым графическим дизайном и улучшенной издательской политикой;
- (d) **Встречи с международными ассоциациями СМИ:** регулярное сотрудничество было налажено с Мировой (и Арабской, соответственно) Федерацией туристских журналистов и Писательскими ассоциациями (FIJET и AIJET), с Ассоциацией писателей в области туризма Тихоокеанского и Азиатского региона (PATWA) и Европейской туристской прессой (ETP), другие виды сотрудничества: Европейский Союз, Европейская сеть услуг, РАТА, ТИА и другие организации;
- (e) **Отношения с СМИ, интервью с сотрудниками ВТО и другими представителями:** по запросам около 200 международных и экономических СМИ, им была предоставлена информация или проведены интервью, при этом время ответа на эти запросы составило один день для единичных вопросов и около недели – для интервью,

- (f) Поддержание и редакция главной страницы и пресс-архива на веб-сайте ВТО как ориентира для членов и других представителей туристского сектора, включая «Всемирный календарь туристских мероприятий» (семинары и конференции), публикуемый ежеквартально и распространяемый вместе с Новостями ВТО;
- (g) Регулярный подбор вырезок из прессы

Н.1.2 Текущие проекты

148. Следующие проекты находятся в данный момент в стадии выполнения:

- (a) Текущая общественная информация и информационная поддержка в области Инициативы ST-EP, целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (MDG), и Либерализации с человеческим лицом.
- (b) Первая всемирная конференция по туристским коммуникациям (TOURCOM): была опубликована подборка докладов конференции и базовая информация по TOURCOM, а также завершена подготовка 4-минутного видео-клипа, посвященного TOURCOM.
- (c) Кампания «Туризм обогащает»: были разработаны пять рекламных компонентов: лозунг с ключевой фразой, логотип, рекламная листовка и 30-секундный видео-ролик, готовые к презентации на выставке WTM 2004. Информация и рекомендации для кампании были распространены по всему миру, и члены ВТО были приглашены к участию в ней. Отдел получил конкретные методы применения по отношению к местной окружающей среде, первое подобное сообщение было получено от Мальты.
- (d) Был установлен контакт с Отделом новостей Организации Объединенных Наций (www.thenewsmarket.com/unitednations), видео-архивом на базе веб-сайта и распределительным каналом, для передачи стандартных видео и других материалов в мировые отделы новостей. Помимо видео-роликов, Отдел «NewsMarket» также начал распространение фотоснимков, аудио-файлов и пресс-релизов.
- (e) Представление ВТО на международных туристских конференциях, выступление с докладами, посвященными общей проблематике туризма, исследованиям рынка, коммуникациям, спорту и туризму и т.д.; представление ВТО на Группе Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникаций (UNCG) в Найроби (Кения), на других конференциях в Афинах и Гватемале.
- (f) Всемирный день туризма: празднования ВДТ в 2004 году прошло с большим успехом во всем мире. Сводка докладов и посланий находится в заключительной стадии подготовки, и специальное издание ВТО по этой теме будет опубликовано в конце ноября.
- (g) Пресс-поездки, организованные ВТО совместно с НТА или НТО принимающей страны, были успешно организованы в Литве, и впервые в Демократической Республике Корея и Республике Корея.

- (h) Туристские ярмарки: ведется подготовка к Всемирной туристской ярмарке 2004 года.

Н.1.4 Первые результаты и ключевые рабочие направления в отношении семинаров по оценке воздействия

- Сеть экспертов в области коммуникации TOURCOM была полностью образована в августе 2004 года; в нее вошли около 200 членов из 80 стран, включая представителей из частного сектора и СМИ. До настоящего момента были распространены четыре издания Сетевого бюллетеня TOURCOM. Сетевая работа продолжается.
- Отдел прессы и коммуникаций ВТО разработал новую инициативу, заключающуюся в исследовании и разработке наилучших примеров коммуникаций в области международного туризма, которые бы служили поддержкой Сети TOURCOM.

149. Для анализа мнений получателей Секретариат планирует издать вопросник, посвященный коммуникативной деятельности ВТО (ежегодно, начиная с конца 2004 года).

Н.1.5 Будущее проекты

- (a) Более тесное сотрудничество с Группой Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникаций и Отделом стратегических коммуникаций при Департаменте общественной информации Организации Объединенных Наций. Департамент был назначен для сотрудничества с ЮНЕСКО по проекту Expo 2005 Aichi (Япония);
- (b) Коммуникационная кампания для распространения начиная с весны 2005 года среди государств-членов информации о Генеральной ассамблее 2005 года в Дакаре (Сенегал) и подготовка Дневника Генеральной ассамблеи;
- (c) Коммуникационная кампания по Всемирному дню туризма 2005 г., который пройдет под лозунгом «От транспорта Жюль Верна к транспорту современности», подчеркивающая значение воздушного транспорта для наименее развитых стран;
- (d) Тесное сотрудничество с Отделом статистики для продвижения Всемирной конференции 2005 года по Вспомогательному счету для туризма и положительного воздействия развития туризма посредством исследовательской деятельности и ВСТ;
- (e) Региональные конференции и местные рабочие семинары TOURCOM: Учитывая традицию проводить семинары сразу после проведения заседаний Региональных комиссий, Отдел прессы и коммуникаций предлагает, чтобы в рамках заседаний Региональных комиссий 2005 года были проведены одно- и двухдневные семинары/конференции по коммуникациям в туризме под эгидой TOURCOM. К этим семинарам могут быть добавлены дополнительные мероприятия, как например, пресс-поездки. Для международной прессы может быть запрошено спонсорство со стороны основных авиакомпаний. Эти региональные конференции могут служить в качестве подготовительных мероприятий ко Второй всемирной конференции по туристским коммуникациям, которая пройдет в 2006 году. Секретариат предлагает подобные региональные конференции для Африканского региона, Ближнего Востока, Южной Азии, Восточной Азии и

Тихоокеанского региона (или совместно) и для Американского региона (Латинская Америка), при этом **Нигерия** выражает намерение провести в 2005 году под эгидой ВТО независимую международную конференцию по туристским коммуникациям.

- (f) Тщательные исследования в области деятельности международных СМИ, СМИ, работающих в сфере туризма и путешествий, и специалистов в области коммуникаций в государственном секторе. Результаты этих исследований могут быть использованы в качестве прямой связи с деятельностью Сети TOURCOM и в качестве источника информации для бюллетеня новостей TOURCOM и изданий «Наилучшие коммуникационные примеры» (см. ниже).
- (g) Серия публикаций «Наилучшие коммуникационные примеры»:
 - Наилучшие примеры – во всем мире (избранная коммуникационная деятельность и кампаний НТА, турцентров, отрасли туризма, индустрии гостеприимства и природных парков);
 - Наилучшие примеры – государственный сектор;
 - Наилучшие примеры – частный сектор (в сотрудничестве с Деловым советом ВТО);
 - Наилучшие примеры – представительства по туризму (в сотрудничестве с Оперативной группой по туристским направлениям).
 - Работа региональных конференций TOURCOM.
- (h) Другие публикации:
 - Четвертое издание публикации «Shining in the Media Spotlight» – учебник по коммуникациям для профессионалов туризма, содержащий новейшие отчеты наиболее влиятельных СМИ из двадцати основных направляющих рынков;
 - Издание «Ярмарки туризма и путешествий – рекомендации для экспонентов» в сотрудничестве в Ассоциацией европейских туристских ярмарок (ETTFA), которое будет выпущено до начала WTM 2004 года.

Н.2 ПУБЛИКАЦИИ

150. Информационная система для членов - **Электронная библиотека ВТО**, широко используется среди 50% членов, подключившихся к этой системе. Около 25% новых государств-членов начали работу по открытию доступа к этой системе. Электронная библиотека, содержащая более 2000 официальных документов ВТО и 400 публикаций, стала наиболее полным источником информации о туризме.

151. Большим спросом пользуется коммерческий портал Электронной библиотеки ВТО для учебных заведений, который позволяет создать виртуальные библиотеки и дает доступ неограниченному числу студентов зарегистрированного клиента. Это дало нам возможность увеличить распространение информации и предоставлять современные актуальные услуги.

152. Также возросло количество **библиотек-депозитариев**. Их число достигло 45 заведений.

153. После последнего отчета, представленного на Исполнительном совете, были опубликованы следующие доклады:

- Издание 2004 г. «Ежегодника туристской статистики»
- Издание 2004 г. «Компендиума туристской статистики»

- «Международный туризм: великий поворотный момент», том III (на англ. И фр. языках)
- «Сельский туризм в Европе: опыты, развитие и перспективы»
- «Центры туристской информации и документации (на англ., исп. и фр. языках)
- «Сведения о коммуникациях в международном туризме»
- «Документы им. Энцо Пачи, касающиеся измерения экономического воздействия туризма», том IV
- «Показатели устойчивого развития для менеджмента туристских ресурсов на устойчивой основе»
- «Туризм и искоренение нищеты – руководство к действию» (на исп. и фр. языках)
- «Сотрудничество и партнерства в туризме: глобальная перспектива» (на исп. языке)
- «Анализ маркетинговой деятельности НТО» (на исп. и фр. языках)
- «Барометр мирового туризма ВТО» Номера: 1, 2, 3 (англ., исп. и фр. языки)

Н.3 ДОКУМЕНТАЦИЯ

Н.3.1 Достижения и рабочие планы

154. Вышеупомянутая миссия проводится Отделом документации посредством его Центра по трем **приоритетным направлениям**.

Н.3.1.1 Предоставление услуг по информационной поддержке

155. **Первое приоритетное направление** имеет своей задачей предоставление постоянных информационных услуг по законодательным, административным и политическим мерам в туристском секторе.

156. В середине ноября 2003 года Отдел выпустил **Базу данных в области туристского законодательства – LEXTOUR**. В настоящее время эта база данных предоставляет прямой доступ примерно к 300 внешним веб-сайтам, базам данных и информационным серверам в области данных по туристскому законодательству, собираемым и распространяемым такими авторитетными источниками, как национальные парламенты, центральные органы власти (включая туристские администрации), профессиональные ассоциации и университеты из около 130 стран.

157. Для постоянной актуализации этой онлайн-базы данных, в июле среди НТА было проведено обследование. Это обследование также было нацелено на выявление в каждой туристской администрации официального контактного лица, к которому Отдел документации может обращаться по всем вопросам, связанным с LEXTOUR.

158. С прошлого ноября этот отдел вместе с Отделом технического сотрудничества, Национальной туристской администрацией Вьетнама (VNAT) и Представительством Нидерландской организации развития во Вьетнаме (SNV-Vietnam), работает над проектом по содействию Правительству Вьетнама в разработке **Первого закона о туризме**. Этот проект, состоящий из восьми фаз, будет завершен в конце декабря текущего года.

159. Другие виды деятельности, включенные в то же приоритетное направление деятельности, например, туристское налогообложение, органы власти и менеджмент туризма, упрощение мер защиты и безопасности, применяемых по отношению к пограничным формальностям, будут начаты в первой половине 2005 года в зависимости от наличия людских ресурсов.

160. Тем не менее, учитывая возросшее число запросов относительно информации о налогах, связанных с туристами, поступивших в Секретариат, осенью этот Отдел проведет по этому вопросу предварительное обследование Национальных туристских администраций.

Н.3.1.2 Предоставление сетевых связей между Отделом документации ВТО и его партнерами

161. Это **второе направление** включает в себя услуги по постоянному информированию в области туризма и разработку стандартизированного инструмента для упрощения процесса по получению и обмену туристской информацией.

162. В отношении первого направления следует напомнить, что наряду с LEXTOUR Отдел документации также выпустил **Базу данных о центрах туристской информации и документации – INFODOCTOUR**. Эта вторая база данных была создана как всемирный онлайн-справочник продуктов и услуг, предоставляемых библиотеками, центрами документации, производителями и распространителями баз данных, напрямую или косвенно связанных с туристской деятельностью.

163. Так же, как и в случае с базой данных LEXTOUR, до конца этого года будет проведено обследование, нацеленное на актуализацию этой онлайн-информационной системы.

164. Что касается второго направления, заключающегося в разработке стандартизированного инструмента для упрощения процесса по получению и обмену туристской информацией, следует отметить, что после первого издания в 2001 году многоязычного (фр./англ./исп.) **«Тезауруса по туристской и рекреативной деятельности»** в 2003 году он был опубликован на итальянском языке. В следующем году, в принципе, будут иметься в наличии издания Тезауруса на хорватском и португальском языках.

165. Целью этого лингвистического инструмента на этот двухлетний период является предоставление актуализированных онлайн-изданий и расширение их распространения на других языках.

166. В этом контексте представляется, что растет интерес к использованию Тезауруса ВТО, в особенности, для ряда важных европейских проектов, нацеленных на создание онлайн-многоязычных информационных систем по туристским направлениям, продуктам и услугам.

167. В этой связи следует упомянуть трехгодичную (2002-2005) **Многоязычную и мультимедийную информационную систему по культурному наследию и туризму европейского средиземноморья – программа STRABON** (www.strabon.org), включающую двенадцать средиземноморских стран, которая

финансируются Программой Европейского Союза MEDA и координируется властями Франции.

168. Для изучения возможности включения Организации в эту важную программу (включая подготовку Тезауруса на арабском языке), в июле этого года в Мадриде было проведено **первое трехстороннее заседание** (the Maison des Sciences de l'Homme – Париж, Министерство туризма Франции и ВТО). Следующим шагом стало проведение в октябре в Париже второго заседания, нацеленного на подготовку проекта трехстороннего соглашения о сотрудничестве по этому вопросу, а также на обсуждение будущих проектов ВТО по культурному туризму.

169. Секретариат ВТО также планирует заключить соглашение с Университетом Иннсбрука (**Австрия**), который выразил свою заинтересованность в разработке в рамках своего электронного туристского портала **версию Тезауруса на немецком языке**.

Н.3.1.3 Продвижение сетевой работы в области туристской информации

170. **Третье приоритетное направление** заключается в прямом содействии членам ВТО, особенно в туристских администрациях, для того чтобы позволить им в полной мере участвовать в развитии сетевой работы в области туристской информации.

171. В качестве **первого шага** в этом направлении в июне Секретариат опубликовал английскую и французскую версию **Справочника по учреждению и эксплуатации центров информации и документации для сектора туризма (IDRC)**, составленного для помощи государствам-членам в разработке своих центров документации и информации для туризма. Издание на испанском языке выйдет в свет в конце этого года.

172. **Второй шаг** будет заключаться в создании консультативной группы экспертов в области менеджмента и сетевой работы в отношении туристской информации, которая будет учреждена в следующем году.

173. В результате преобразования ВТО в специализированное учреждение ООН Руководитель Отдела документации был также приглашен принять участие в **Ежегодном межагентском заседании, посвященном обмену знаний и информационному менеджменту (KSIM)**, которое прошло в Библиотеке ООН Dag Hammarskjöld в Нью-Йорке с 20 по 22 сентября 2004 года. По приглашению Генерального секретаря, ВТО будет принимать у себя Группу KSIM в 2006 году.

ПРИЛОЖЕНИЕ



Joan Enric Vives Sicília

Jacques Chirac

Coprínceps d'Andorra

ATÈS que el Govern del Principat d'Andorra ha vist i examinat l'Acord entre el Principat d'Andorra i l'Organització Mundial del Turisme relatiu a l'estatut jurídic de l'Oficina de l'Organització Mundial del Turisme especialitzada en el desenvolupament de recursos humans;

ATÈS que, d'acord amb el que disposa l'article 64.1 de la Constitució del Principat d'Andorra, el Consell General, en la sessió del 14 d'abril del 2004, va aprovar la ratificació de l'Acord entre el Principat d'Andorra i l'Organització Mundial del Turisme relatiu a l'estatut jurídic de l'Oficina de l'Organització Mundial del Turisme especialitzada en el desenvolupament de recursos humans;

Nosaltres, els coprínceps, després d'haver vist i examinat el Conveni esmentat, manifestem el consentiment de l'Estat per obligar-se d'acord amb el que s'hi disposa i, amb aquest fi, manem expedir aquest instrument de ratificació, signat per nosaltres i contrasignat pel cap de Govern.

Andorra la Vella, 13 de maig del 2004

El cap de Govern

